





### 日本考慮遷都

東京有可能不久將來發生大地震，故很多人主張遷都。日本首都東京的人口已超過了一千萬，因人口過密所帶來的各項問題，愈來愈嚴重。例如防災、公害、交通等，都需要迫切解決。因此，日本近年已考慮到遷都的可能性，有些人更隆重其事地舉行了「新首都問題座談會」。

東京在一四五七年創建時，稱江戶，一八六八年明治維新後，明治天皇把首都遷到江戶，改稱東京。

目前，東京由於人口和產業集中，已成為病態的城市，去年十一月所進行的「關於都市生活與調查」顯示，有百分之八十六點七的人認為集中於東京的產業和人口「過多」，造成「大氣污染等公害」和「住宅不足」。

例如，以生活上不可缺少的水來說，據建設省的估計，包括東京在內的關東的水需要量，如果照現在那樣的人口，產出的膨脹繼續下去，到一九八五年，約二十億噸的水就難以分配給一千萬人應用，於是便只能成爲「缺水的都市」。

東京的交通亦有許多問題發生，現在東京區部的道路面積爲百分之二十三，在世界大都市中，道路面積率小而僅次於東京的倫敦，也有百分之二十三。據估計，東京的道路面積率要趕上倫敦，還需要一百年以上。

東京的防災也是個頭痛問題，一個城市最低的條件是能在災害中保護人命的安全。有關當局曾借鑑了二六六六年倫敦的大火，已實行禁止木造建築，並考慮了「都市的不燃化」。但是，東京在最近的將來，「上」

### 自動洗碗機炸爐出賣

有大號自動洗碗機及炸爐 Milk Shake 機等用具出賣。電話：一、二二時後 338-5005 11-753-4923 不論何時均隨時應

### 承接修理住宅各工程

臘青屋頂補漏，修理疏導水管，清理土庫積水，價錢公道，工作妥當。電話 Mr. Bob 254-3306 接洽。

## 文華花店

Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4, B. C. Tel: 687-9605

本店常備：四季鮮花、盆栽樹木、新穎設計、結婚花球、花籃花圈、花圈花帶、花圈花圈、無任歡迎

## 名園大酒家

(茶市部每逢星期休息)

「華麗雅麗三層」酒樓部  
酒樓部：粵港名廚「吳聯一」師主理，華筵喜酌，晚飯宵夜。  
茶市部：粵港名廚「吳聯一」師主理，星期美點，每天上午十時至下午三時。  
音樂夜總會：重金禮聘粵港名中外紅歌星能歌善舞姊妹花「櫻櫻」兩姊妹青春小舞團每晚九時登台演唱著名中西音樂和演奏歡迎各界、駕臨指導  
地址：雲高華街四七號  
定座電話：六八三、四七三二

## 唐山商場

Town Trade Centre Ltd.

534 Main Street Vancouver, B. C. Phone: 684-8824

### 最新運到 大幫唐山

什貨，紅心番薯干，清補涼，各式香酥，蜜餞，蘇雀燈，蘇雀枱，床單，被套，女裝縮骨遮及最新流行時代曲，粵曲，京劇，唱片，唱帶。

新貨價平，歡迎選購

## 樓酒大鳳龍

2784-6 E. HASTINGS ST. TEL. 254-1111

### 裝修期間 快將營業

美國運通企業公司  
加拿大代表人 鄭榮坤 湯德榮 啓  
Mr. Ivan Cheng & Mr. Thomas Tong, Acting For: C. L. Thomson Express International Ltd.

## 聯興公司

RON HING CO.

227 Keefer St., Vancouver 4, B. C. Tel: 683-4918

合時水貨 各種粉麵 罐頭食品 藥材丸散 海味什貨 瓷碗什貨 冰霜魚蝦 印度加李

## BLACKSTONE HOTEL

1176 Granville St., Vancouver, B. C. 電話 681-7541

黑石大旅店  
內有餐館酒吧 電視機等各種 新式供應舒適 便利如有僑胞 旅住無任歡迎  
經理人黃新榮

### 旅店餐館招租

架生用具齊備，一百廿五個座位，每年生意約三十五萬餘元，百分之十歸業主。有意租，欲知詳情與 T. H. Barry, Royal Hotel, Chilliwack, B. C. Ph. 792-1210

### 現款收購港澳地產物業

本公司現備大量現款，收購港澳物業。凡僑胞擁有港澳物業，不論大小之住宅，商業樓宇或工廠樓宇等，如有意出售者，請駕臨溫哥華打東街一八五號 (185 E. Pender, Vancouver, B. C. Canada) 或致電六八九、〇五〇式接洽。一經成交，現銀交易，交款地點，悉隨尊便。港澳僑胞，如有割愛，遷移玉步到本公司接洽，無任歡迎。本公司以投資爲目的，一切佣金，雙方免付。

## 華司公和明雲高

MING WO COOKWARE CO.

23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C. Phone 683-7268

快捷利便 茶樓家庭皆宜置備

新到特製鋼質  
蝦餃皮夾  
每七個五元毛

## 華宮酒樓夜總會

The Falcon Cabaret Restaurant Ltd.

544 Main St., Vancouver, B. C. Phone: 683-2104

粵菜部由名廚主理 晚飯宵夜 喜酌華筵 晚飯由五時開始 夜總會 特聘香港名樂隊 舒情歌后張建蓉小姐 長駐演唱 台灣之鶯黎芳小姐 香港名歌星李燕菁小姐 (歡迎中西各界人士駕臨指導) 夜總會直至凌晨二時

## 蝴蝶貿易有限公司

Butterfly Trading Co. Ltd.

717 East Broadway Tel. 876-8010 Vancouver, B. C. V5T 1X8

專營各國大小兒童玩具，種類式千餘款包括電動飛機大炮火車動物等 大量批發門售送禮自用 各式枱頭，袖珍，廁所掛牆收音機 價錢平，款式新，超時代產品。 批發訂購 無任歡迎 兒童玩具，收音機，兒童服裝總匯

## 院戲大氏邵

SHAW THEATRE

TEL: 684-4732 號四五二街東士嘉

今天隆重獻映 鐘馗斬鬼 下期放映 楊貴妃 同場加映 江山美人

## 億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST

130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C. PHONE 685-3935

利息高，服務好。本行在卑詩省歷史悠久，信譽昭著，儲蓄戶口利息優厚，華埠分行全部華人職員爲僑胞服務。本行並設有華僑匯款，旅行支票，政府公債，實業貸款，房屋按揭，退休計劃及最新的儲蓄計劃。存款有政府保障每戶式萬元 萬無壹失

經理：鄒紀新 副經理：何國賢

## 黃俠公證旅行社

QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC

130 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B. C. 電話：684-0936

雲埠首創鳳城美點 鮮製粉麵開海外港粵 風味先河遠近僑界敬希 光臨

選料上乘 專心巧製 價格公平 招牌保證

雲埠秘書路蔡根璇立正

B.C. ROYAL CAFE  
119 East Pender St. Vancouver 4, B. C. Phone 681-3953

## 大成產業有限公司

GRAND FORTUNE REALTY LTD.

湯天豪

TEL: HOWE TONG 687-2215 • 325-0527

200 E. Pender St. Vancouver, B. C. V6A-1T7 Canada

買賣房屋 工商樓宇 投資地皮 各種生意 實業貸款 免費估價 歡迎詢問

△萬里旅行益智多 遊香港包括機票酒店觀光八百壹十元無須美國轉機遊檀香山包括直航機票酒店遊覽三百五十九元請早定位

△代理省府政府車牌汽車保險住屋火燭保險歡迎詢問請見黃立綱

△簽証蓋印書寫文件誓詞遺囑批約

商業地皮約二〇五乘一五尺，可建十四個舖，位Brentwood大街，現在年收益約一萬五千元，開價十萬九，廉價住宅地，低價，旺區大商場商業樓，三層高，有停車場，地舖面積超過一萬平方呎，最好經營大茶樓，夜總會或戲院，行行皆適合，開價卅五萬。

△廉價舖位出售，近唐人街，舖面積約五千平方呎，如改裝可容納二百人，僅開價九千五百元，租金廉，批約長，機會不多，欲先先得。

△磚廠地皮，地面寬一百零四尺，可分六個舖位，32 Zoning即可建一百一十尺高，近Kingsway非常有前途，開價十六萬九千元。

△溫哥華 Downtown 商業地皮 120' X 125' 五萬四千平方呎，區區能建四層，最好建大寫字樓或大酒店。

△入息大單位位於文德區，價五萬九千元，地寬約五〇乘一〇〇尺，可分五個單位出租，每月可淨約四百五十元，收租供銀期，最好的住宅投資。尚有大批新屋不能盡錄，欲知詳情，請電話詢問 並免費估價估價另議

# 大漢小語

▲美國老成感如何？

東埔寨居然將虎鬚，把貨輪扣押起來，激怒老虎，於是敵前登陸，三軍壓境，問你怕不怕？

美國這陣作風很不得，因為這是名符其實的帝國主義作風。

但，請原諒她吧，她只是老羞成怒，她正由南極蛋蛋，察國中立政府解體，泰國向她致哀的美頓書，小小東國也竟敢上頭，不怒就假。而且，請中國做和事佬也討個沒趣，你教她，何下場？

現在好了，東已放美輪，美已由東海退兵，一場風暴，總算有驚無險了！

▲蘇聯進行一石三鳥政策

有人懷疑東國這陣快便釋放美貨輪是受中國的影響，這是不對的看法。以其說是中國影響，不如說是蘇聯一項陰謀的大舉動。

蘇聯對付中美的大舉動，是採用一石三鳥的政策。

蘇聯最近全力支持印度，并德惠吞併錫金，目的在破壞中印緩衝地帶的喜馬拉亞山三小國的聯誼。蘇聯手中南半島與北朝鮮，煽撥他們不可親近中國，且難以警告與利誘。目的在踢走美國勢力而由他補入空缺，由此即把中國整個包圍，且可由此直出太平洋與美國海軍爭霸。

中國在蘇聯這個陰謀網下，處境極端困難，若貿然出而代美國與東國釋放扣留美貨輪，極易引致誤會，且予蘇聯口實攻擊。

此所以中國拒絕美國邀請援手出為調人。

中國的戰畧政策係以孫子兵法為師：「不戰而屈人之兵上策。」如越東北韓依照中國的哲學，東北亞與東南亞短期內不會有戰事發生，有之，只是在非共國家內出現民主革命與流血示威事件。但這種迂迴曲折戰畧對己受到東越鼓舞的亞洲親蘇派，不會耐煩接受。若不久戰再起，或泰緬局勢突然瘋狂進軍，那必然是蘇聯在幕後導演的把戲。

編者

## 華埠見聞感錄

還是算較好的了，最少有些還在威友面前裝着虛偽的面孔叫爸媽。

一些作過兒媳，當父母移來加，還不到一年半載，如果見沒有利用價值，便索性把他掃地出門去。

以上正是那

## 可憐老年無告的婦孺

馬司城雲

我們對劃劃退休生活，我們有很多個人都沒有計劃未來。

個年老無告婦孺來加以後的生活背景及其所構成的故事資料。

「三、續完」

當你六十五歲退休時，如果你合資格的話，你可一連三週，每週獲得一百二十三元。

加拿大失業保險局發言人這樣說：「在你停止領薪而又未能享受退休金利益時，你可獲得上述財政以為過渡。」

你可向附近的加拿大失業保險局查詢，和索取表格申請。如果你在退休前一年曾做過二十個星期工作，每週薪金一百八十五元以上，你便可每週享有一百廿三元最高額的退休金利益。

退休不單是退休的人的事，每個人都有退休的日子。

雷公

## 社會福利問題

一年後得因報稅情形而決定，凡無稅納之人士每月保費五毛，納稅不超千元，保費二元五，納稅超過千元，保費五元。

▲加拿大人力中心處

雲市總局設在考街五四九號，另在各區設分處。

## 有大宗廉價地氈出賣

適合住家，辦公室，餐廳及公用。色樣選擇甚多，全部蓄鋪地氈或住房地氈均備，請華友到來參觀。

Floyd's Sweet Water Floors Ltd.  
2280 E. Hastings St., Vancouver, B.C.  
Phone 255-0811

## 油漆

屋不懼朽，油之則明。鋪不懼黑，有油則亮。斯是油漆，唯香則輕。漆刷紅，黃，綠，採色任濃清。可以雪晒淋，閱久經。務依足所協議，務持續之勞形。臨洋飾舍廬，春夏手毋停。屋主云：何雅慈油！

香字指衆多油漆工

雅慈油漆裝修公司，開業廿年。  
地址：溫哥華十街東七四號  
電話：貳九四、三三三八號

## 有經驗承接搬運工作

價錢相宜，廿四小時應命。

電話：733-8887 Excel Moving

## 電腦計算學校招生

日夜班及星期六班，畢業後發給文憑，一個月至五個月課程，學費一百至五百元。隨時電話 874-6023

## 鑽石樓

New Diamond Restaurant  
555 Gore Avenue  
Phone 685-0727

茗茶美點 晚飯酒菜 豐儉隨意 無任歡迎

每日由上午十時至下午五時，更由下午五時至十時。

星期六星期日及假期茶市提早九時半開市。

六八四、〇七式七六八四、式九式三

每星期三休息一天

正宗粵菜 精美點心 宵夜酒席 晚飯宵夜 豐儉隨意

## 廣州樓

Kwangchow Restaurant  
251 East Pender Street  
Chinatown—Vancouver  
Phone 687-8501 — 687-8502

新營業時間

星期一至星期五 由上午十時至晚上十時

星期六至星期日 由上午十時至晚上十時

下午由五時至十時

逢星期式休息

## Ho Ho Chop Suey

102 E. Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
681-1030

地址：片打街東一〇二號  
電話：六八一、一〇三〇

陶陶酒家 食譜精研 大謙小酌 悉從尊便

周愛權 視光學博士  
周慶偉 驗眼配鏡專家  
精配隱形眼鏡

JACK K. CHOW  
RAYMOND S. CHOW OD.  
OPTOMETRIST TEL. 685-8231  
685-8232

518 Main St. Vancouver 4, B.C.

## 利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD  
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
Phone 683-7451

增設 馬來亞確 頭食品部 歡迎選購

## WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.

258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.  
Phone 684-3520  
684-1714

特價機票 往返香港及東南亞 並代理世界輪船巴士及火車票 有專門人才編排旅程及精通各種語言

## 華隆有限公司

WAH LOONG LTD.  
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
TELEPHONE 684-4428

環球旅運有限公司 總代理

馬來西亞雄獅牌萬里望花生 澳門同叙文酒廠 飛馬牌厨用酒 香港裕源隆粉廠雪白澄麵粉

華益實業公司 WEST-EAST REALTY LTD.  
551 WEST BROADWAY  
公司電話 873-1881  
張樂元 325-8981

▲列治文靚屋住宅

八年新，全鋪地毯，三睡房，土庫另有一睡房及遊戲室，二套半浴廁，最新設備，地闊七十呎幽靜地區，但近百貨商場，學校及交通，業主另置新屋，僅取價六萬八千五百元

▲觀西餐館一流設備，位於百老匯西街旺區，坐八十人以上，取價十一萬元，有長批，裝修設備，已不止此價，認真抵買

▲汽車修理廠——位於最新發展之假溪區，街角位置，佔地五十呎乘一百零五呎，目前專修歐洲名廠汽車，生意連實業，僅取價十六萬五千元

▲另有柏文樓多間：十七組，廿三組及三十五組等歡迎詢問

▲刁拉區三睡房新屋三間，取價五萬九千五百元

## 永隆公司

WING LUNG CO.  
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
681-1734

飛機運到 大金錢龜 精製大幫 臘味臘鴨臘腸「牛肉干」發行

## 庚利公司

GANGLEY TRADING LTD.  
Import - Export Wholesale - Distributors  
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.  
PHONES - 687-2651 - 687-2652

全加總代理：中國冰霜大明蝦 梅林牌罐頭蘑菇 象山牌罐頭青刀豆

## 翠華園

Pavilion Garden (RESTAURANT)  
509 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.  
687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳 喜筵壽禮 隨意小酌 晚飯宵夜 豐儉由人

這裡有：家鄉風味、雅俗共賞的音樂、正宗粵菜、用料有別、正式新穎 與眾不同

也正是：知己誠心的雅座

## 利民企業有限公司

Leman Enterprises Ltd.  
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7  
Phone: 253-5266, Cable "Lemanco"

統辦各種國貨 專營批發業務 全加總代理

廣東省：羊城牌，珠江牌，星羣牌，各種成藥。

雲南省：雲南白藥及各種成藥。

全加總批發：福建省水仙花牌罐頭磨菇 加西總批發：上海市梅林牌罐頭青刀豆

## 中和公司

CHUNG WO HONG CO.  
PHONE 683-9612  
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

小號 不幸遭祝融波及故暫停 門市營業一俟整理即再行開 市特此奉告

電話：三二一七八〇三七

### 哀謝

先考諱振勝字家亮雷公府廣東台山縣毛坪鄉福隆里人痛於一九七五年四月二十三日壽終正寢享壽八十八有三歲經于四月三十日上午十一時假在暗市黨殯儀館舉行出殯禮安葬於科士蘭墳場叨蒙 宗親戚友世誼惠賜賜儀花圈并親臨執紼素車隨送高誼隆情存均感謹此哀謝

未亡人劉鳳娥  
孤子潘權悅倫灼焯  
媳婦許美璇謝玲黃金雲  
男孫子忠子賢子豪民生民大  
女孫從英翠英  
孤女栢用  
女婿李春榮  
外男孫子濃 同叩謝  
厚恩芳名 恕不稱呼

### 中國洪門民治黨 駐澳洲美利濱總支部 第廿屆執行委員會 職員表

正主委 雷傳恩  
副主委 鄺健儒 潘晉思  
秘書長 劉子平  
中文秘書主任 胡德安 林啓  
英文秘書主任 周卓森 黃國銓  
財政主任 許國榮 龐英  
交際主任 陳文均 黃國銓  
娛樂主任 陳鴻潤 雷得勝  
慈善主任 黃華 唐龍 梁英強  
總務主任 龐英 梁昌  
稽核主任 潘登 陳康禮

### 活士建築公司

承接建造新屋專  
門設計餐館設計  
改建舊屋裝修土  
庫間格油漆·裱  
花紙大小工程一  
律歡迎。電話：  
六八八二七四一  
劉先生接洽

### 林氏無線電行

精工修理  
彩色電視機  
黑白電視機  
立體聲收音機  
政府文憑 名廠訓練  
經驗豐富 保證滿意

### 陳宗怡 五月新盤

請經驗廚師及女企枱  
各數名，每月工資九百元，企枱七百五十元，每星期工作六天，每日九小時，包伙食，須能說流利四邑話，有意者請來信或電話，不接受 Collect Call。電者請在晚九時後。電話：112-774-6347 Ray Wing (謝偉康)

### 早晨際藍天酒家出賣

好架生，有酒牌，新裝修，生意極旺，因年老無法兼顧，每年生意約十八萬至廿萬元，如有意買者請函商或面議均隨便。電話：782-5209, 782-5200  
Blue Sky Restaurant, 910-102 Ave., Dawson Creek, B.C.

### 陳宗怡 五月新盤

①位舖街夾廿七街三大睡房住屋，士德古外牆，土庫獨立聯房已租出，落埠返工近便，學校個半街位，價五萬六千九。  
②460 E. 10th Ave. 堅固三層大屋，四睡房大廳，合自住或改裝仔屋，巴士學校便，近 Kingsgate Mall，開價五萬四千元。  
③東區八街上，下層仔屋，樓上兩房一廳，樓下一房一廳，內部裝修修雅麗，土庫另有聯房，全部獨立門戶，年收租約七千，開價五萬九千五，包兩套新型雪櫃，餐爐。

### 高華公司新盤

(一)十街東四四〇號，四睡房，仔屋地，車庫廁所，取價四萬四千五，可接充十厘息銀期。  
(二)堅固三層房士德古屋，大地兩副浴室，大廳廚房，新地毯，新廚房櫃，土庫另有聯房，已租一百六十元，開價五萬九。  
(三)四十九街東Townhouse三睡房，另有土庫，開價四萬三千九。  
(四)東區廿四街華麗好屋，美景兩年新，內部設備一流，土庫完成，有酒吧，開價八萬餘。  
(五)北本你比區一年新華麗屋，三睡房，西人業主，割價平賣。  
(六)三三六東三十八街近細街，三睡房，土庫有兩睡房，開價四萬九。  
(七)東區廿四街華麗靚屋，美景兩年新，內部設備一流，土庫完成，有酒吧，開價八萬餘。  
(八)北本你比區一年新靚大屋，西人業主，割價平賣。

### 商業新盤

(一)市中心地王，位於鬧鬧湖購物中心，翻新商業樓，樓下三舖位，地佔六千尺，樓上一萬尺，寫字樓，最佳地頭，開價九十萬。  
商業樓宇，房屋買賣代客估價，物業管理。  
Transpacific Realty Ltd. (公司) 687-1461  
歐陽文光 263-6838  
衛輝 277-4475 公司六八七一四六一  
劉偉光 872-1080 伍太八七四六八三五

### 陳偉民

上門修理各式彩色及黑白電視機，取價相宜，備有光顧，極表歡迎。  
電話：294-5498

### 西區大屋

近四十二街西，約十年新，全土庫，六房三浴室，前後花園，要價十五萬五千，隨時可以預約觀看。  
商業舖十一間  
白石市區，一年新，地大有停車場，每年收租約五萬餘元，要價六十五萬。

### 市中餐館

喜市街西，八十餘座位，近華埠，適合唐西餐，批期好，要價三萬三千，詳情請電  
好彩實業公司楊定國 公司 273-1805 住宅 266-0467

### 元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.  
683-6858 683-6859  
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

### 金源利興記

GIM LEE YUEN HING KEE  
75 East Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
Phone 685-9743

### 雲南白藥

直接進口  
批發零售 壹律歡迎

### 美華眼鏡公司

MINI OPTICAL CO. LTD.  
517 CAMBIE ST., VAN. 3.  
Tel: 681-7710  
每對五十五元  
精配隱形眼鏡  
八折優待  
學生配鏡  
老人配鏡  
配平靚快

### 美聲電器唱片公司

SOUND and MUSIC CO.  
434 COLUMBIA STREET  
VANCOUVER 4, B.C.  
PHONE 684-9936  
電視機  
及修理  
專售

### 莊士頓汽車駕駛學校

Johnston's Driving School  
政府合法牌照  
免費接送，收費公道，華籍教師通多種語言，本校為方便僑胞，特備有專人翻譯，駕駛執照筆試。電話 325-7965, 或 324-7025  
王君接洽假日照常服務  
地址：八壹八壹細街

### 安號

QUON ON COMPANY LIMITED  
438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.  
PHONE 681-1025 - 681-2733  
本號經營旅遊事業歷史悠久  
經驗豐富如有委託服務週到  
代理各航空公司飛機客票  
代理詩晏亞火車票  
代理輪船及巴士票  
代辦出國護照旅行手續

### T.P.Y. Travel Service

21 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER 4, B.C.  
PHONE 683-5656  
Agents for Orient & Pacific Lines  
避寒勝地—檀香山  
每位壹百零九元  
包七晚頭等酒店，遊往珍珠港等及  
機場接送。機票另計  
地址：片打街東七十一號 電話六八三—五五六六  
太平洋旅行社 林國良 啓

### 利煙草有限公司

Heatley Trading Co. Ltd.  
129 Keefer Street  
Vancouver 4, B.C.  
Phone 681-7595  
各種香煙 蔗糖發行  
大小光顧一律歡迎  
一二九號奇化街  
近細街西邊半個街口

### 亞省卡城 華僑酒家

W K Chop Suey Ltd.  
210 Centre Street South Calgary 1, Alta.  
喜筵壽酌 筵開三十  
最夠場面 晚飯宵夜 最合理想  
早午茶點 最多供應 豪華設備  
最佳享受 名廚主理 最精調味  
營業時間：  
星期一至星期六由上午十時至凌晨三時  
星期日及公眾假期由上午十時至晚上十時  
逢星期五休息  
電話：貳六六、貳貳四、貳六六、壹八八四

### 國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.  
89 East Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
電話：682-2244  
唐山土產 各江雜貨  
地道藥材 參茸補品  
海味咸魚 蜜棗紅棗  
罐頭食品 送禮糖菓  
瓷碗碗碟 家庭用品  
男女拖鞋 兒童玩具  
補腎佳品；亞拉市架海狗鞭  
海狗舉丸

### 華麗

253-1850  
35.00 市價  
28.00 特價  
14.00 半價優待  
7206 STIRLING VAN.  
SPARKLE BUILDING MAINTENANCE LTD.



### 新城餅家餐室

NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT LTD.  
168 EAST PENDER ST.,  
Telephone: 689-7835

承接訂製  
各款婚禮  
壽慶花糕  
社團茶會  
特式點心  
中秋月餅  
中西式餐  
歡迎惠顧

### 振華瓷批發零售有限公司

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.

549 Main Street, Vancouver B. C. V6A 2V1  
Tel. 681-1728



本號專辦由石叻、暹羅、古  
花瓶、瓷瓶、瓷碗、瓷盤、  
玩、亮、油畫、油畫、官  
天九牌、唱帶、蘇雀牌、  
貴商品、批發零售、登  
律歡迎。并專接辦按款  
器。

### 盲人國人的歷史

再下，便是生滿着青草，和開雜着  
大石頭的山坡了。於是他強忍着四  
肢的酸軟和痛楚，鼓勇氣掙扎着  
起來，一步步的艱難地向山下行  
去，直行到那個長滿着草的山坡  
才搖搖地臥落在一塊大石的旁邊。  
他因疲倦而得風害，一躺下那兒便  
立即睡着了。

### 五 紐尼斯沒有跌死

如何才可以得到食物，使他不  
致餓死呢？當他想到這兒，便本能  
地睜大眼睛，觀察現時身處的環境  
，他一眼看，正對着他的前面是一  
個巨大的灰色的峭壁。看來他像是  
從海裏升起一道陰影。他躺在兒  
注視着這個奇異的景色，好像一個  
幽靈幻化的美女，把他吸引着，  
誘惑着。而後，他  
忽然給一種視野的  
笑聲，所斷了他這  
個幻象。和這個莫  
名其妙地思潮：  
他這樣茫然而  
迷惑地經過好一段  
時間，才開始認識  
到自己正在這個雪  
山一處較低的斜坡  
的邊緣附近。由此

他不知睡了多久，他一覺醒來  
，已是第二天的早晨，他是被那遠  
處的山底下，  
(廿四)  
司馬文著

### 廣生雜貨行

236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.  
688-3032

雲香精 瑞草油  
牛皮癬膏 糖衣銀翹丸  
砂仁山渣汁 安宮牛黃丸  
健步虎潛丸 四川杜仲  
排菜片 大陸二邊竹  
唐山腰菓 人參糖

(每星期二日休假一天)

### 華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
550 Main Street Vancouver 4, B.C.  
681-8531

老品種，新劑型，  
「北芪防黨精」  
本品具有補氣養血，開胃健脾  
之功效，常服能寧心安神，強  
身延齡。及時進補，請到華安  
國貨公司選購！

Yung Kee Restaurant  
Phone 689-9611

有茶飲有點心  
大宴小酌隨意  
廣東香港風味

### 舖記飯店

溫哥華  
片打東街二五五號二樓

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所  
需各有不同，凡對兒女大學教育準備金  
，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保  
障入息保險，扣除入息稅，退休儲蓄金  
，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請  
電話極表歡迎。

### 加拿大首撥 人壽保險公司

CANADIAN PREMIER  
LIFE INSURANCE CO.  
華人代理 QUON ENG  
2695 GRANVILLE ST.,  
736-6637 Res: 324-2039



### 滿地可銀行

Bank of Montreal  
The First Canadian Bank  
華埠支行新址片打東街一七八號

新到保險箱  
數量無多  
本行戶客  
優先待遇  
租賃從速

貸款  
買車  
買屋  
或應  
付其  
他需  
款，  
歡迎  
接洽

### 活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.

62 W. Hastings St.,  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: 685-0111



本公司經營四十餘年，現擴  
張營業共開支店十間，向蒙  
華友光顧，不勝感謝，茲為  
便利起見，特聘請袁金榮君  
專售各名廠彩色電  
視機，霜櫃，電爐，洗衣機  
，洗碗機，家庭用具，床，台  
椅，地毯，其他各種傢俬，俱  
全，貨多揀擇，價錢相宜，俱  
如蒙光顧請與袁金榮君可  
華語接洽，極表歡迎。

### 金華大市場

G. M. MARKET 687-9841  
下地厦大華文

華洋福食  
美味燒腊  
新鮮海產  
生菓瓜菜  
豬牛鷄鴨

### 文華餐廳

Mandarin Gardens  
Restaurant Cabaret 689-3881

花園裝飾  
設備豪華  
歐西名餐  
各國佳酒  
名貴舒適  
文華大廈  
二樓

### 打片實業公司

Pender Realty 682-1815  
627 MAIN ST., VANCOUVER,

本號代理  
各項燕梳  
實業買賣  
房屋公賣  
大屋生意  
按揭貸款  
代收租務  
服務忠誠  
歡迎惠顧

### 文華大酒樓

TOP OF THE MANDARIN  
611 Main St., VAN. 687-9608

喜慶壽酌  
筵開百席  
精美點心  
七日供應  
和菜晚飯  
經濟抵食  
燒烤滷味  
中西禮餅  
遠近馳名

### 鳳城小館

PHOENIX WON TUN HOUSE  
237 E. Hastings Vancouver, B. C.  
Phone: 681-5924

鳳城風味  
蝦肉云吞  
羊城粥品  
銀絲細麵  
各式油器  
鹵水牛什

承接清理垃圾服務  
Disposal Services 專門承接住宅或  
商業樓宇，清理垃圾廢物等工作，免費  
估價，電話 254-8008，接洽

日山 美術廣告  
各類中西招牌，車身門窗金字，  
噴漆壁畫掛畫，古典裝飾品，  
廣告大量，平，快，印刷，歡迎詢問。  
電話 754-7907

土庫裝修內外油漆  
鋼窗及大小工程。電話 437-926  
。周倫

### 南華麵廠

Top-Valu Food Products Ltd.  
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.  
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種麵粉  
日日生鮮  
超等乾麵  
爽滑可口  
新製機器  
名師精製  
大小光顧  
均極歡迎

### 海宏

精工釘瓦面補漏  
承接裝修油漆  
修理陽台水瀝  
電話 二五四  
〇一三二

### 納偉旅行社

總行：溫哥華 41 東街 1975 號 電話 324-6361  
華埠分行：片打東街 185 號 電話 689-0501  
香港：\$499  
除上列之特價機票來回香港外，  
本社更代理各大航空公司之特  
特價機票，前往日本，台灣，  
香港，菲律賓及星加坡等東南亞  
各地。  
本社外埠之電話聯絡處：  
點問頓 Edmonton 424-3188  
域多利 382-1597 西雅圖 722-2872

### 元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE  
266 E. PENDER STREET  
TEL. 681-1052

巧製  
馳名琵琶鴨  
脆皮大乳鴨  
爽嫩白切雞  
美味桂花腸  
鮮明肉類  
承接金豬  
逢星期一休息

### 英皇電器修理工程

合格師傅，新裝電器。  
免費估價，電話 988-8888  
地址：溫哥華 588 八八八 街

### 花旗麵廠

Northwest Food Products Limited  
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820

五磅十扎  
花旗乾麵  
雲吞乾麵  
花旗炸麵  
蒸氣炸麵  
蒸氣鮮麵  
鮮雲吞皮  
鮮春捲皮  
新鮮蛋麵  
幸運餅仔  
迎歡辦索發批沽零

### 華仁蛋撻

中秋月餅  
電話：六八一·八〇一七

### 閣下 高州李氏稱第一

——廣東有李氏始於漢朝—— 百家姓

姓李的在廣東，架勢堂人物，是有用，便受深舉，由此做官，一直做到武職太守他兒子李阮琴却做到司獄校尉，據郡志載：交趾人得與中州同選，實自進始，足證這位進叔是廣東南路第一個先進人物。南路老李，應以李進為始祖，因為李進以上，人物平凡，已不可考，據當時以這所謂客籍為祥瑞，高州各地有客籍廟，當為李進所建。

廣州府的李門堂上架勢人物，順德李長子長得一講，當時大儒陳白沙，一生不曾拜過任何人，但一聽到李長子的月明海上開樽酒，花影船頭落釣竿，即驚為天才，專誠拜謁，當時陳白沙是廣東聖人派頭，門生滿天下，去見督撫。

「上」

你聽過濟公和尚的奇行嗎？他六十年來狼藉，東壁打向西壁，如今收拾歸來，依舊水連天碧……

### 濟公的傳說

但道濟不特不喜坐禪，而且非常嗜酒，因此詩賦再去和向，請求讓他還俗，結果當然不能獲准。自此以後，他常常做出一些古怪行動來，其中最得意的一件便是翻身倒豎，露出他那話兒來，弄得全寺和尚都要舉眉瞪額。只有長老一個認爲大有來歷，竭力袒護他，最後甚至把衣鉢傳受與他才去世。

▲被逐出寺門

長老死後，道濟就愈加放肆，全寺和尚經過一番商量之後，終於決定要把他逐出門。他回到故鄉天臺大約住了一年，再到靈隱寺看看，已見另外有人上場來當長老了他在寺裏挨，兩個多月苦練，終身有一天下大雪，廚房的火頭給了他一碗飯，他吃飽後心領神會，走出寺門外邊去，恰巧遇到老和尚張公，請他回家吃酒，他喝醉後又到妓院去捉弄和尚睡覺，流連數日才回到寺裏去。寺中和尚莫不恨他，於是再設計把他逐出寺門。他迫不得已只好投奔淨慈寺的德輝長老，留下來當一名書記。

▲奇特的一生

以後他的逸事連篇累牘，簡直多到說不完。其中最著名的一件便是，淨慈寺的壽山禪院殿已破爛不堪，需要重蓋，他一口答應將在三天以內募捐三仟貫錢，當時皇太后夢金身羅漢示現，果然派人送錢三千貫來。後來淨慈寺失火被焚時，他又寫了一篇化緣疏，終於得到朝廷賞賜錢三萬貫，重建一座新寺。此外他還常常去接近市民，例如給商店寫招牌，替窮人治病，程度都並為情而死，男女，又收小販沈乙做弟子，改名做沈萬法。他的活動大抵是在平民世界內，不過跟「十六羅漢」，二十四太尉，十八行財主」也有往來，每逢去看他們時，一定要好酒好肉來款待他一番。

他的一生都是這樣在美滿、奇行，

詩歌之中度過的，到了六十歲那一年因爲吃得過飽，以至得病，在嘉定二年己五月十六日留下了。六十年來狼藉，東壁打到西壁，如今收拾歸來，依舊水連天碧。這一首詩世頌，便圓寂了。

### 敬悼陳文彬先生

其一  
神交千里一泓襟  
大雅云亡何處尋  
故國天涯成永別  
夜來風雨起離吟

其二  
搖落天南感慨深  
知音人渺費心臨  
詞壇肅穆春三月  
愁聽鶯鳴咽翠林

其三  
冀北江東許雋才  
劇編神韻滿瓊瑰  
瞻瞻已負靈山約  
千古寧忘掛劍台

其四  
哲人其萎有餘哀  
萬木蕭蕭動九陔  
惆悵落花人去後  
幾曾青鳥賦歸來

**三睡房屋業主自賣**  
全部租固。位於1903 East 3rd Ave. 電話 256-9196, 298-8207

**你儲蓄漁民信託工會 本會並使你為股東者**  
有股份發給，高息紙戶口，年息四厘，儲蓄戶口年息六厘又四分之三，定期儲蓄戶口年息八厘半，有按押借款辦法，請來與我們洽商。營業時間星期一至星期六。 Gulf & Fraser Fishermen's Credit Union, 803 East Hastings St., Vancouver, B. C. Phone 254-6266. Provincial Credit Union, Share and Deposit Guarantee Fund.

**西人舖主退休廉讓**  
乾洗衣店，位於 Surrey 購物中心，生意良好。請電 581-1258

**招請經驗車衣工人**  
須懂英語，手工良好，到登臣街七壹六號即伊頓公司對面，Samson 公司找 Steve 接洽。電話六八三二二九五二

**百物騰貴，置業保值**  
新置商業樓，位福街旺區，正層兩舖，樓上二千方尺，寫字樓，管理易，取價十五萬，勿失良機。  
陳宗怡 Andy Chan 二九一，六七六四 百信實業有限公司六八四，八〇二五

**四睡房屋業主自賣**  
時代化 全部地毯，粉飾一新，在南雲高華 45th Ave. & Knight 區，取價七萬餘有商量，僅用英語電話 531-8966 洽商

**樓上兩層屋出租**  
一五八一號十街東，交通方便，近學校商場 請電話八七九，三七七八

**三房壹廳有土庫出租**  
在乃磨街近京士威，月租三百元。 電話 939-8482

**業主自賣**  
Port Coquitlam 商業樓，兩舖位，兩廳四睡房，兩租車房，靚硬木地板，六年新，在新發展區，開價十七萬，電話 939-5200 晚 942-8312, 1504 Columbia Ave., Port Coquitlam, B. C.

**請經驗炒炸鑊廚工**  
長期職工與散工廚，必須熟悉炒鑊與炸鑊工作。電話 922-1533, 2396 Marine Dr., 西雲高華。

**代東**  
本總會謹訂於壹九七五年五月十八日(星期日)下午二時，為崇義總會舉行慶祝成立第六十一週年紀念暨崇義體育會成立開幕典禮，並治潔茗，是日上午十一時至下午二時崇義醒獅團假華埠舞獅沿門恭賀。同日下午五時假座文華大酒家公宴並於同月十七日(星期六)下午八時開歡迎新進會員暨域卡兩支會代表大會。統請域卡支會代表暨各埠義兄嫂駕臨助慶指示禮儀，曷勝榮幸。

**加拿大雲高華 崇義體育會 全人敬約**  
附註：花甲會員免收席金，恕不發券，請依時赴會。會員與眷屬請早到會報名以預席位為荷。報名截止日期：五月十二日  
The Shon Yee Benevolent Association of Canada & Shon Yee Athletic Division  
260 E. Pender St., Vancouver, B. C. V6A 1T7

**△代東**  
本總公所謹訂於五月十八日(星期日)下午壹時在本總公所禮堂舉行成立第五十六週年紀念典禮敬備酒會 恭請 余氏世表暨各埠分公所列位伯叔昆仲孀姆姊妹駕臨指導曷勝榮幸

**中型雜貨舖平賣**  
附近無競爭，設備齊全，十餘年來首次放手，事因人力缺乏，忍痛割愛，勿失良機。位於九八三二街。 2983 Rupert St., 435-7188

**旅北美馬氏總公所全人敬約**  
地址：雲埠片打街東一三九號

**宜人料理小孩**  
包食住，每星期做六日，工作輕便，如意者請電五八四，六五八九與林太太洽

**代看小孩**  
請電話五三〇，一九七六

**宜請識英文唐廚**  
餐館約於九月一日開張，位於 Clearbrook, Abbotford 區，上等工金待遇。電話 Mr. Wilkinson 936-4725 洽。或留下名字電話接洽。

**本廠宜人車衣**  
必須要有經驗。Mustang Sportswear Ltd., 540 Brandy St., 688-3996

**街角雜貨店生意出賣**  
位交通繁多的 Joyce & Kingsway 區 最適合推銷啤酒，全備七萬元另點貨。 電話 Allan Corbett 434-3171 或 434-1406 晚間 Bright Realty Ltd.

**板廠股份轉讓**  
現時薪金六元，仲夏可加至七元，加工九元，年齡不超四十五，大機福利 請電話 774-7918 洽。

**請可靠華婦照顧小孩**  
宜住宿內，協助將臨盆主婦，及兩名兒女與家庭工作，最好能講英語，工作約兩三個月，每月式百五十元，星期六星期日休息 兩 Langley 區。 下午六時後電話 530-4560

**奧林比亞戲院 OLYMPIA THEATRE**  
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

五月十三日至十七日星期二至星期六晚七時半放映彩色寬幕 諧趣惹笑動作大喜劇

**三二傻笨探小福星**  
梁小龍·珍芝雅 領銜主演  
孟海·沙麗康妮

同場放映  
**突破國際死亡綫** 王戎 領銜主演  
李芷麟

預售票處：大華肉食公司 片打街東

**中國糧油有限公司**  
CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.  
239 E. HASTINGS TEL: 687-4204  
溫哥華喜市定東街式叁九號

**一週年紀念大減價十天**

**美國「金牌」上等絲苗白米**  
50磅每包特價一十二元正

品質最新鮮好煮好食保證閣下百分之百滿意

由五月十五日起

**嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre**  
319 Main St., Vancouver, B. C. Tel. 683-8888  
加拿大溫哥華華街壹一九號

**嘉禾貢獻GH最佳影片**  
兩大巨片，同場放映，請早光臨，以免向隅。

大導演胡金銓又一精心鉅製 歷史古裝間諜鬥智戰爭巨片

**迎春閣之風波**  
李麗華 白雲 領銜主演  
胡蝶 馮海倫 上官燕兒

同場加映  
**夢醒不了情**  
湯蘭花 江彬 主演

下期放映 寬銀幕彩色文藝巨片  
**我心深處**  
甄珍·秦祥林·梁修身主演

每日放映時間：晚上七時半 星期六、日、及例假加開二時半

### 社會版

#### 張繼夫人代表出席婦女年會

(雲訊)雲南加蘭妙臣社區名流張繼夫人，應邀出席在加東奧太華舉行的「一九七五年國際婦女年文化交流研討會」，此次會議是由內政部長丘治科路基金會主持。同一項性質會議，亦在紐約聯合國大會舉行，聯合國宣佈今年為國際婦女年，其目的為尊重女性權。張繼夫人此次為代表全加三十名婦女代表之一，她深以為能代表加拿大華裔婦女界而感興奮。

#### 清韻樂社紀念盛誌

(續)恭讀祝詞，祝電後，即由林振雄主席宣佈紀念宗旨，代表計有中華總會館林西屏、洪門民治黨黃振光、達維社呂定國、中國國民黨駐加總支部關健雄、國民黨分部黃華賢、中華職工聯合總會李廣發、林西河總黨九牧公所林岳登、台山會館伍善予、振華聲樂英、藝林音樂社張俊豪、來賓，倫有為、陳耀猷、周耀平、張德慈女士、李淑君女士、韓薇女士、李振、陳潔梅女士、與及華僑之全體會員等，介紹起立與社員等相認識，劉經元致答謝詞，禮成，雞尾酒會，繼續遊藝大會，李淑君、張德慈、李振、陳潔梅、周惠卿、周惠玲姊妹唱名曲直至六時始散，觀禮者歸上、卜律海邊園。

#### 黃昭會翁定期出殯

(雲訊)耆翁黃昭會，字昭會翁，係台山橫江小道村人，向業農工數十年，日前以年老體弱，入中大醫院治療，幸石無靈，於五月十日(即廿一日)下午一時在院逝世，遺孀年壽八十有四歲，兒子媳孫等在，堂、兒孫滿堂，女及婿在雲南，與其姪明和鐵行東主美發、華璋料理喪事，定期五月廿二日(星期四)下午一時假座市黨館舉行喪禮，出殯歸上、卜律海邊園。

#### 請十餘名車衣工人

新設車衣廠，位近華埠，設計精備，裝有冷氣，宜聘有經驗使用電織機縫裁尼龍布料女工十數名，工資由每點三元至三元五毛起碼。

另聘有：驗織造羽絨棉袍工人一名。

有意者請來片打街東七十四號黃君接洽

#### 徵求埠仔學廚

青年識普通英語，欲求學廚職，本埠亦可，有讀者，上午來電話四三八、九五三或晚上陳洽。

#### 壹年新靚屋屋主自賣

樓上三房兩廁兩浴及淋浴，地區清靜，學校交通均便，近 Joyce St. 只賣七萬八千九百元。電 437-7136SE。

#### 周余氏夫人喪禮榮哀

(雲訊)本埠周余清蘭夫人，於日前逝世，經誌報端，昨(十七)日下午三時假座市黨館舉行喪禮，由高牧師領，解解人人生真諦，祈禱，繼由執紼者，依次上前向夫人行辭靈禮，隨而扶柩出殯，素車二十餘輛隨送，安葬同一墓園，可謂生榮死哀。

#### 資源局員駐中僑會

(雲訊)雲南社會資源局發出通知，該局駐華僑會辦事處，有福利工作人員，常駐市打街東伍七號，中僑互助會協助辦理申請及補助金，老人福利金，保障孀孀等事項，如欲知詳情，歡迎電話詢問。二五三一五五六一。

#### 菓欄公司 新開張

第一門市 585 號哥街  
第二門市 290 喜士定東

大減價平賣十天  
由五月十五日至五月廿五日

五十磅庄 (每人限購十包)  
太平洋牌上等綠苗米 每包一十二元四毫九  
新奇士甜橙 一百廿八庄 每箱四元九毫九  
金山蜜柑 每元三毫九  
BC 靚蘋果 九毫九四磅  
金山甜橙 七十一庄 九毫九一打  
大紅西瓜 九毫九五磅  
靚青提子 每磅八毫九  
玻璃生菜 九毫九四個  
青蘿白 七毫九兩磅  
唐山冬瓜 九毫九四磅  
唐山馬蹄 每磅六毫九  
雪白菜花 廿庄每元三個

請移玉步參觀舖內各種特價唐山雜貨 無任歡迎

FRUITLAND MARKET  
585 GORE AVE. VANCOUVER 4, B.C.  
Phone 685-4929  
290 E. HASTINGS ST. TEL: 689-7638

#### 原宗房召集會議啟事

本房有急事待商，定於本月十八日下午二時召開會議，請各人依時赴會，共同討論為盼，如不到會者作罷。原宗房啟

#### 超時代化豪華屋出賣

各項均利便，地段極佳，三個睡房，一廳半浴室，又三層舊式屋，位於柏文區，取價六萬九千九百元每間。

電話 254-4125

土庫有單人房出租  
請電話八七六、八四一五

#### 富春花屋

FLOWERS BY FORTUNE  
Next Door To Success Rity. Ltd.  
203 E. Pender St., Van. 4, B.C.  
Tel: 682-1946  
伍黃秀英主理

專售各種合時鮮花，精心設計結婚花球，各式花籃，花圈，價錢最平，手工頂好，適合大小宴會，送禮紀念，電話詢問或登門，隨到隨辦，無任歡迎。

#### 奇華大餅家

KEEFER BAKERY  
217 Keefer Street  
Vancouver, B.C. V6A 1X6  
TEL: 685-2117

加拿大 承接定製 龍鳳禮餅 中秋月餅 出爐麵包 社團茶會 各式西餅

#### 三合土樓業出賣

樓上約一千六百平方尺，雅潔聯房，地面層辦公室兼三架停車位，在 Broadway & Upper Kistilano 區，取價十三萬五千元，欲知詳情請電 Mrs. Cowan 685-5744 或 266-4155 Canada Trust Co.

#### 請用加帝國商業銀行之保險箱

此為最安全之收藏貴重物品之保險箱，每日收費約兩仙，此少量費用使你心中感覺安全，請到本銀行之分行辦理開用保險箱手續。

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

#### 雲高華新書局

Wai Sun Book Shop, 70 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

明說解圖照對英中  
毛六元三册每華精譜食點西菜西

復仇谷全四册五元孫玉鑫著  
春雨潤紅花全二册五元大蕭逸著  
柳梅俠影全三册三元七毛高行著  
金靈神劍全二册三元五毛曹若冰著  
劍中俠全五册六元七毛曹若冰著  
博命全三册三元九毛曹若冰著  
龍虎全四册八元八角馬劍著  
龍虎全三册三元五角林若著  
金剛全四册三元五角林若著  
金剛全三册三元五角林若著  
金剛全二册三元五角林若著  
金剛全一册三元五角林若著  
金剛全全六册拾三元五角林若著  
武林外史全六册拾三元五角林若著  
武林外史全五册七元五角林若著  
武林外史全四册七元五角林若著  
武林外史全三册七元五角林若著  
武林外史全二册七元五角林若著  
武林外史全一册七元五角林若著

#### 永興有限公司

WING HING CO. LTD.  
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.  
Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理  
熊貓牌蠔味醬

五磅罐庄 每箱十式罐  
廿八安罇庄 每箱壹打  
壹磅罇庄 每箱廿四罇  
半磅罇庄 每箱四十八罇

歡迎殮館及家庭選用，價廉物美，保證滿意，零沽批發，一律歡迎。

#### 新華國貨公司

New China Merchandise Ltd.  
265 E. Hastings St., Vancouver, B. C. V6A-1P2  
Tel. 681-6037

祖國成藥 新近運到  
專治風濕，跌打，補健，療養。並有竹簾畫，貝雕，石雕畫便賣 歡迎參觀，歡迎採購

#### AL'S SALAD KING LTD.

4145 Halifax St., Burnaby 2. Telephone 294-4794

本公司特別選辦 每日有精工鮮製

亞省炸薯條 French Fries 美國烤焗薯仔 Potato Baker  
雞丁菜料 椰菜沙律 Cole Slaw  
雞丁菜料 椰菜沙律 Cole Slaw  
雞丁菜料 椰菜沙律 Cole Slaw

上列產品，專供餐館採用，確有節省工作時間之效果，如蒙光顧，無任歡迎。

電話：式九四、四七九四

#### Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE  
450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.  
伍澤濤 黃秀英 事務所  
辦事處電話：682-5284

買樓字房屋 日日有新盤  
代理各項保險 省府車燕梳  
代管物業收租 服務快兼妥

伍澤濤  
伍黃秀英

#### 盤新

▲旺區商業樓，頭等租客，有大新屋，樓上有寫字間 及柏文三組，地滿六十尺，樓新廿多年，開價二十一萬五千元

▲新建商業樓，兩個舖位兩組柏文 取價十四萬六千元

▲喜士定近細街商業樓，五十尺舖 建築堅固，開價卅三萬

▲細街夾二十九街街角商業樓，一間大舖位，三組柏文，土德古舖 物業高強中，小商業樓最難尋，開價九萬九千五百元

▲五畝地農場在盤尼比 Marine Dr. 附近一廳三房舊屋耕田機及玻璃屋等取價十二萬元先交現款一半 據云經營農場對移民申請有助

▲華埠大屋四間(各有兩廳六房及土庫)建築在兩幅地上共取價十一萬五千元

▲入息屋第三街夾域多利，石仔牆 共有三伙，自住一層兩層收租 取價五萬餘元

▲餐室兩間均在本埠極興旺中心， 每日生意兩百多元及三百多元

#### 伍澤濤 733-5743

▲與旺大街小雙層雜貨店，日做二百元，另有一廳三房靚屋可住

▲域多利大道近五十四街，有一廳三睡房靚屋，土庫全部完成，有一廳三睡房，開價九萬九千元，在此物業目前上中誠投資良機

▲東區新屋兩間，兩廳三睡房，全土庫，前後洋台，屋內有收音機，一切上等設備，可以用舊屋相換，欲購請速

▲唐人街靚屋柏文出讓，十九個單位，各自獨立門戶電錶，多數為兩或三睡房，全年實滿，每年入息式萬七千元，新電錶鋼窗及自動噴水設備，開價二十一萬元

#### 鍾偉業 325-7496

▲九年新三房兩廳內部靚到一塵不染硬木地板名貴新地毯土庫全部完成近十四街夾非街街住新屋有租收取價六萬餘元

▲三萬九千五百元一廳寬闊兩房兩廳華貴高尚柏文近喜士定夾乃摩街小街上樓梯為退休及新家庭理想住宅已有多伙華人居住此樓東區交通便利地區兩房一廳及三房一廳抵買住家屋數間土庫另有房及水廁價格四萬餘元因不能盡錄可電話與本人商洽

#### 雷廣庭 926-9771

▲街角靚商業舖，兩舖位三聯房位於亞麻街近華埠，住客自理一切，開價十九萬

▲全新上下層屋，每層一千平方尺，兩廳浴室兼有壁爐餐室，近唐人街，開價九萬元，抵買

▲石米牆舊屋一間，一廳三睡房，土庫另有兩房，近交通和學校，開價只四萬五千元，請參觀還價

#### 楊志清 324-6584

▲五年新八組柏文，每組一睡房，每年入息壹萬五千元，位於東區時常實滿，開價十四萬九千元

▲唐人街新屋一間，一廳五睡房，兩廳浴室，位於打打街七百號步落，開價五萬九千九百元，銀期可以商量

▲新屋一間，近域多利大道和卅三街，全部華麗完成，一千三百五十平方尺，存車房，可以利用你的舊屋相換